



AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Abteilung Hochbau und technischer Dienst
Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico

AMT FÜR VERWALTUNGSANGELEGENHEITEN – 11.5
UFFICIO AFFARI AMMINISTRATIVI – 11.5

VERHANDLUNGSVERFAHREN

PROCEDURA NEGOZIATA

22.02.051.087.01.0

15/2016

15/2016

Verhandlungsverfahren zur Vergabe
der Dienstleistungen:
Projektprüfung
des Vorprojektes,
des endgültigen Projektes und
des Ausführungsprojektes

Procedura negoziata per
l'affidamento dei servizi di:
Verifica di progetto
della progettazione preliminare,
della progettazione definitiva
e della progettazione esecutiva

für das Bauvorhaben:
Errichtung des neuen Sitzes der
Landesberufsschule für Handwerk,
Industrie und Handel "G. Marconi" –
Meran, und der Landesberufsschule
für soziale Berufe "E. Lèvinas" –
Meran.

per l'opera:
Costruzione della nuova sede per la
Scuola professionale provinciale per
l'artigianato, l'industria ed il
commercio "G. Marconi" – Merano, e
la scuola professionale provinciale
per le professioni sociali "E.
Lèvinas" – Merano

CODE/CODICE CIG:
66615569E8

EINHEITSCODE/CODICE CUP:
B29H10000940003

EINLADUNGSSCHREIBEN LETTERA D'INVITO

A

AUFTRAGSGEGENSTAND

1. Einleitende Informationen und Ausschreibungsunterlagen
2. Beschreibung des Bauvorhabens
3. Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerks
4. Ausschreibungsbetrag
5. Zahlungsmodalitäten
6. Aufführungsort der Arbeiten
7. Maximale Auftragsdauer
8. Unterauftrag

OGGETTO DELL' APPALTO

1. Informazioni preliminari e documentazione di gara
2. Descrizione dell'intervento
3. Costo stimato per la realizzazione dell'opera
4. Base di gara
5. Modalità di pagamento
6. Luogo di esecuzione dei lavori
7. Durata massima della prestazione
8. Subappalto

B

VERFAHRENSREGELN

9. Teilnahmeberechtigte Subjekte
10. Bietergemeinschaften
11. Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
12. Teilnahmeanforderungen
13. Besondere Anforderungen für die Teilnahme an der Ausschreibung
14. Wesentliche Regelwidrigkeiten
15. Zusätzliche Anforderungen für die Teilnahme an der Ausschreibung
16. Teilnahmebedingungen

REGOLE PROCEDURALI

9. Soggetti ammessi alla gara
10. Raggruppamenti temporanei
11. Limiti di partecipazione e cause di esclusione
12. Requisiti di partecipazione
13. Requisiti di ordine speciale per la partecipazione alla gara
14. Inadempimenti essenziali
15. Requisiti aggiuntivi per la partecipazione alla gara
16. Condizioni di partecipazione

C

VERGABE UND ABWICKLUNGSKRITERIEN

17. Anweisungen zur Teilnahme an der elektronischen Ausschreibung
18. Vorzulegende Unterlagen bei der Angebotsabgabe
19. Vergabeverfahren
20. Übertrieben niedrige Angebote
21. Akteneinsicht
22. Datenschutz
23. Gerichtlicher Rechtsschutz

CRITERI E MODALITÀ DELLA GARA

17. Indicazioni per la partecipazione alla gara telematica
18. Documenti richiesti in sede di presentazione dell'offerta
19. Procedimento di gara
20. Offerte anomale
21. Accesso agli atti
22. Protezione dei dati personali
23. Tutela giurisdizionale

D

ZUSCHLAG UND AUFTRAGSERTEILUNG

24. Auftragserteilung
25. Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse
26. Erforderliche Tätigkeiten im Falle des Zuschlags

AGGIUDICAZIONE ED ASSEGNAZIONE INCARICO

24. Affidamento dell'incarico
25. Tracciabilità dei flussi finanziari
26. Attività richieste in caso di aggiudicazione

ABSCHNITT A

AUFTRAGSGEGENSTAND

1. EINLEITENDE INFORMATIONEN UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die Autonome Provinz Bozen, Abteilung Hochbau und technischer Dienst 11, Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5 mit Sitz in Silvius-Magnago-Platz 10, 39100 Bozen, schreibt gemäß Art. 17, Abs. 1, Buchst. c) des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17 Dezember 2015 und Art. 82 GvD Nr. 163 vom 12. April 2006 (im Folgenden auch als „Kodex“ bezeichnet), auf Auftrag des Amtes 11.2 ein Verhandlungsverfahren für folgende Leistung aus:

- **Projektprüfung des Vorprojektes, des endgültigen Projektes und des Ausführungsprojektes**

Die Leistung bezieht sich auf folgendes Bauvorhaben: **Errichtung des neuen Sitzes der Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und Handel „G. Marconi“ – Meran, und der Landesberufsschule für soziale Berufe „E. Lèvinas“ – Meran.**

Die gegenständliche Vergabe wird außerdem durch Art. 6 und Art. 6-bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und durch die Bestimmungen dieses Einladungsschreibens (auch Ausschreibungsbedingungen) geregelt.

Die Ausschreibungsunterlagen, die in elektronischem Format unter der Internetadresse www.ausschreibungen-suedtirol.it verfügbar sind, bestehen aus:

- den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen;
- den „anagraphischen Daten“ (Anlage A), vom System generiertes Dokument;
- dem Teilnahmeantrag (Anlage A 1);
- Integritätsvereinbarung in Bezug auf öffentliche Aufträge auf Landesebene (Anlage A 1/1)
- dem Preisangebot (Anlage C), vom System generiertes Dokument;

Die Verfahrensverantwortliche ist Dr. Arch. Carlotta Zambonato, Amt für Hochbau West 11.2 – Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst.

Zuschlagskriterium:

Das Kriterium des billigsten Preises.

SEZIONE A

OGGETTO DELL'APPALTO

1. INFORMAZIONI PRELIMINARI E DOCUMENTAZIONE DI GARA

La Provincia autonoma di Bolzano - Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico – Ufficio 11.5 – Affari amministrativi, con sede in Piazza Silvius Magnago 10, 39100 Bolzano, indice su richiesta dell'Ufficio 11.2, ai sensi dell'art. 17, comma 1, lett. c) della legge provinciale nr. 16 del 17 dicembre 2015 e dell'art. 82 del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 (di seguito anche “Codice”), una procedura negoziata per la seguente prestazione:

- **Verifica di progetto della progettazione preliminare, della progettazione definitiva e della progettazione esecutiva**

La prestazione si riferisce alla seguente opera: **Costruzione della nuova sede per la Scuola professionale provinciale per l'artigianato, l'industria ed il commercio “G. Marconi” – Merano, e la scuola professionale provinciale per le professioni sociali “E. Lèvinas” – Merano.**

L'appalto in oggetto è altresì disciplinato dalle disposizioni di cui agli artt. 6 e 6-bis della legge provinciale n. 17/1993 e dalle disposizioni della presente lettera d'invito (anche disciplinare di gara).

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico e consultabile all'indirizzo internet: www.banditi-altoadige.it è costituita da:

- il presente disciplinare di gara;
- i “Dati anagrafici” (Allegato A), documento generato dal sistema;
- l'istanza di partecipazione (Allegato A 1);
- Patto di integrità in materia di contratti pubblici in ambito provinciale (Allegato A 1/1);
- l'offerta economica (Allegato C), documento generato dal sistema;

La responsabile del procedimento è l'arch. dott. Carlotta Zambonato dell'Ufficio Edilizia ovest 11.2 – Ripartizione 11. Edilizia e servizio tecnico.

Criterio di aggiudicazione:

Criterio del prezzo più basso.

Nicht zugelassen sind Angebote mit Null Prozent Abschlag.

Erhöhte, bedingte und nicht genau definierte Angebote sind nicht zugelassen.

Endtermin für den Erhalt des Angebots:

09.05.2016 um 12:00 Uhr.

Die im gegenständlichen Einladungsschreiben angeführten Ausschlussgründe können in den von Art. 38, Absatz 2-bis und Art. 46, Absatz 1-ter des GVD Nr. 163/06 sowie den diesbezüglichen Bestimmungen der A.N.AC. vorgesehenen Fällen, richtiggestellt werden.

Anleitungen zur Unterschrift:

Die Anlagen A, A 1, A1/1 und C müssen von den nachstehenden Personen digital unterschrieben sein:

- a) im Falle **einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:**
von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,
- b) im Falle von **vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:**
von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,
- c) im Falle von **Freiberuflergesellschaften:**
vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,
- d) im Falle von **Ingenieurgesellschaften und anderen Gesellschaftsformen:**
vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,
- e) im Falle **eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften:**
vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,
- f) im Falle **einer gebildeten Bietergemeinschaft:**
vom Beauftragten und von jedem Auftrag gebenden Mitglied der Bietergemeinschaft [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die Buchstaben a), b), c), d) und e)],

Non sono ammesse offerte con un ribasso pari a zero.

Non sono ammesse offerte in aumento, condizionate ovvero espresse in modo indeterminato.

Termine perentorio per l'invio delle offerte:

09.05.2016, ore 12.00

Le cause d'esclusione indicate nella presente lettera d'invito possono essere sanate ove previsto dall'art. 38, comma 2-bis ed art. 46, comma 1-ter del D.lgs. n. 163/2006 e dalle disposizioni dell'A.N.AC. ad esso riferite.

Istruzioni alla sottoscrizione:

Gli allegati A, A 1, A1/1 e C devono essere sottoscritti digitalmente dai soggetti di seguito indicati:

- a) in caso di **una professionista singola / un professionista singolo:**
dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;
- b) in caso di **liberi professionisti associati – studio associato:**
dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;
- c) in caso di **società di professionisti:**
dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- d) in caso di **società d'ingegneria e altre forme societarie:**
dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- e) in caso di **consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria:**
dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;
- f) **in caso di raggruppamento temporaneo costituito:**
dal soggetto mandatario e da ogni mandante [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri, vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)];

g) im Falle einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft:

von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Bietergemeinschaft zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].

g) in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito:

da tutti gli operatori economici che costituiranno il predetto raggruppamento [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri, vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].

2. BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS

Das Projekt sieht die Errichtung des neuen Sitzes der Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und Handel "G. Marconi" – Meran, und der Landesberufsschule für soziale Berufe "E. Lèvinas" – Meran vor.

2. DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO

Il progetto prevede la costruzione della nuova sede per la Scuola professionale provinciale per l'artigianato, l'industria ed il commercio "G. Marconi" – Merano, e la scuola professionale provinciale per le professioni sociali "E. Lèvinas" – Merano.

3. GESCHÄTZTER KOSTENRAHMEN FÜR DIE REALISIERUNG DES BAUWERKES

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich auf

14.475.000,00.- Euro

einschließlich Kosten für die Sicherheit.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut MD Nr. 143/2013 aufgeteilt:

3. COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA

Il costo netto di costruzione ammonta a

oneri della sicurezza inclusi.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al D.M. n. 143/2013:

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
E.09	I/d	Hochbau Edilizia	5.500.000,00 Euro	Hauptleistung Prestazione principale
S.01	I/f	Strukturen Strutture	3.475.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	III/a	Anlagen Impianti	1.600.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	III/b	Anlagen Impianti	2.300.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	III/c	Anlagen Impianti	1.600.000,00 Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori			14.475.000,00 Euro	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten stellt die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate nella tabella costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

4. AUSSCHREIBUNGSBETRAG

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die angeführten Leistungen erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten, der Bestimmungen des MD Nr. 143/2013 sowie des Beschlusses der LR vom 11.11.2014, Nr. 1308.

4. BASE DI GARA

La determinazione dei corrispettivi (escluso contributi previdenziali ed assistenziali e IVA) per le prestazioni avviene sulla base del costo stimato di costruzione, delle disposizioni del D.M. n. 143/2013 e della delibera della GP del 11.11.2014, n. 1308.

Das auf der Grundlage der genannten Normen berechnete Honorar, welches der Ausschreibung zugrunde gelegt wird, beträgt:

L'onorario a base di gara, calcolato sulla base delle predette norme ammonta a:

149.570,04.- Euro.

Die Unterteilung des Honorars auf die einzelnen an den Zuschlagsempfänger zu vergebenden Leistungen ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 1) ersichtlich, die Bestandteil des Einladungsschreibens ist.

La suddivisione dell'onorario per i singoli servizi da affidare all'aggiudicatario della gara si evince dal calcolo di onorario allegato (Tabella 1) che costituisce parte integrante della lettera d'invito.

Projektprüfung Vorprojekt Verifica di progetto del Progetto preliminare	28.044,38 Euro
Projektprüfung endgültiges Projekt Verifica di progetto del Progetto definitivo	60.762,83 Euro
Projektprüfung Ausführungsprojekt Verifica di progetto del Progetto esecutivo	60.762,83 Euro
Gesamtbetrag / Ammontare complessivo	149.570,04 Euro

5. ZAHLUNGSMODALITÄTEN

Für die Auszahlung der Honorare finden die im Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 definierten Zahlungsmodalitäten Anwendung.

5. MODALITÀ DI PAGAMENTO

Per la liquidazione degli onorari trovano applicazione le modalità di pagamento definite nella Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308.

6. AUSFÜHRUNGORT DER ARBEITEN

Gemeinde Meran

6. LUOGO DI ESECUZIONE DEI LAVORI

Comune di Merano

7. MAXIMALE AUFTRAGSDAUER

Die Fristen, welche für die Ausführung der Leistung vorgesehen werden müssen, sind folgende:

7. DURATA MASSIMA DELLA PRESTAZIONE

I termini da prevedere per l'esecuzione della prestazione sono i seguenti:

- Projektprüfung Vorprojekt:

- Verifica del progetto preliminare:

Tage 30 giorni

- Projektprüfung endgültiges Projekt:
 - Verifica del progetto definitivo:
Tage 45 giorni
- Projektprüfung Ausführungsprojekt:
 - Verifica del progetto esecutivo:
Tage 60 giorni

Vertragsdauer: ab dem Datum des Vertragsabschlusses bis zur Genehmigung des Ausführungsprojektes.

Durata contrattuale: dalla data di sottoscrizione del contratto fino all'approvazione del progetto esecutivo.

8. UNTERAUFTRAG

Die Vergabe von Unteraufträgen ist nicht zulässig; davon ausgenommen sind die in Art. 91 Abs. 3 des GVD Nr. 163/2006 genannten Tätigkeiten.

8. SUBAPPALTO

Non è consentito il subappalto, fatta eccezione per le attività indicate al comma 3 dell'art. 91 del D.Lgs. n. 163/2006.

ABSCHNITT B

VERFAHRENSREGELN

SEZIONE B

REGOLE PROCEDURALI

9. TEILNAHMEBERECHTIGTE SUBJEKTE

Unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Rotation werden Wirtschaftsteilnehmer, welche die Anforderungen erfüllen um diesen Auftrag auszuführen, ausgewählt und eingeladen, am Verhandlungsverfahren teilzunehmen.

9.SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

Vengono selezionati in base al criterio di rotazione gli operatori economici, che hanno i requisiti per eseguire l'incarico in oggetto e che sono invitati a partecipare alla procedura negoziata.

a. Teilnehmen dürfen Subjekte, welche im Sinne des Art. 48 Abs. 1, Buchstabe a) des DPR Nr. 207/2010, im Besitz der Akkreditierung als Inspektionsstelle des Typs A oder C, im Sinne der europäischen Norm UNI CEI EN ISO/IEC 17020, spezifisch im Bereich der "Allgemeinen Hoch – und Tiefbauten und diesbezüglichen Anlagen, Umweltschutz- und ingenieurbologischen Bauwerken" für die Inspektionstypologie: "Kontrolle der Planung der Bauwerke und Kontrolle der Ausführung der Bauwerke".

a. Possono partecipare i soggetti che, ai sensi di quanto disposto dall'art. 48 comma 1, lett. a) del DPR n. 207/10, sono in possesso dell'accreditamento come organismo di ispezione di tipo A o C, ai sensi della normativa europea UNI CEI EN ISO/IEC 17020, nello specifico settore delle "Costruzioni edili e delle opere di ingegneria civile in generale e relative opere impiantistiche, opere di presidio e di difesa ambientale e di ingegneria naturalistica" per la tipologia ispettiva: "Ispezioni sulla progettazione delle opere ed ispezione sulla esecuzione delle opere".

b. Zudem können die nachstehend angeführten, in Art. 90 Abs. 1 Buchst. d), e), f), f-bis), g) und h) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., genannten Subjekte teilnehmen:

b. Inoltre sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti specificati agli artt. 90, comma 1, lett. d), e), f), f-bis), g) e h) del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.:

- **einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den Formen laut Gesetz vom 23. November 1939, Nr. 1815, i.g.F., – Art. 90 Abs. 1 Buchst. d) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.,
- **Freiberuflergesellschaften** – Art. 90 Abs. 1 Buchst. e) und Abs. 2 Buchst. a) des GVD Nr.

- **liberi professionisti singoli o associati** nelle forme di cui alla legge 23 novembre 1939, n. 1815, e successive modificazioni, – art. 90, comma 1, lett. d), del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i.;
- **società di professionisti** – art. 90, comma 1, lett. e), e comma 2, lett. a), del D.Lgs. n. 163/2006, e

- 163/2006, i.g.F.,
- **Ingenieurgesellschaften** – Art. 90 Abs. 1 Buchst. f) und Abs. 2 Buchst. b) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Anhang II Teil A Kategorie 12 zum GVD Nr. 163/2006, i.g.F., die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, – Art. 90 Abs. 1 Buchst. f**bis**) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. d), e) f), f**bis**) und h), auf welche die Bestimmungen laut Art. 37 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., soweit vereinbar, angewandt werden,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, die gemäß Art. 90 Abs. 1 Buchst. h) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., gegründet sind.
- s.m.i.;
- **società di ingegneria** – art. 90, comma 1, lett. f), e comma 2, lett. b), del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i.;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** di cui alla categoria 12 dell'allegato II A del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i. stabiliti in altri Stati membri – art. 90, comma 1, lett. f-bis), del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i.;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. d), e) f), f-bis) e h) ai quali si applicano le disposizioni dell'art. 37 del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i. in quanto compatibili;
- **consorzi stabili** di società di professionisti e di società di ingegneria, anche in forma mista, formati con le modalità previste all'art. 90, comma 1, lett. h) del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i..

Die Subjekte unter Buchstabe b) müssen über ein internes Qualitätsmanagementsystem verfügen, welches durch den Besitz der Zertifizierung nach der Norm UNI EN ISO 9001, von Zertifizierungsstellen, welche von Subjekten, die dem European cooperation for accreditation (EA) angehören, akkreditiert wurden; diese Zertifizierung muss nach den Vorgaben des Dekretes nach Artikel 46 Abs. 2 des GVD Nr. 163/2006 erteilt werden um die absolute Trennung auf technischer und verfahrensmäßiger Ebene der Inspektionstätigkeit und anderer potenziell damit nicht vereinbarer Tätigkeiten zu garantieren. Diese Subjekte müssen in ihrem Inneren eine unabhängige Struktur für die Tätigkeit der Projektprüfung einrichten, diese muss durch eine Zertifizierung die Anwendung von Abläufen, welche die Unabhängigkeit und Unvoreingenommenheit garantieren, nachweisen.

I soggetti di cui alla lett. b) devono disporre di un sistema interno di controllo di qualità, dimostrato attraverso il possesso della certificazione di conformità alla norma UNI EN ISO 9001, rilasciata da Organismi di certificazione accreditati da enti partecipanti all'European cooperation for accreditation (EA); tale certificazione è emessa secondo le disposizioni previste dal decreto di cui all'articolo 46, comma 2, del D.Lgs. n. 163/2006 in termini tali da garantire l'assoluta separazione sul piano tecnico e procedurale tra le attività ispettive ed altre attività con queste potenzialmente conflittuali. Tali soggetti devono aver costituito al proprio interno una struttura tecnica autonoma dedicata all'attività di verifica dei progetti, in cui sia accertata mediante la certificazione, l'applicazione di procedure che ne garantiscano indipendenza ed imparzialità.

10. BIETERGEMEINSCHAFTEN

Die Rechtsform von Bietergemeinschaften ist in Artikel 37 des GVD 163/2006, i.g.F., geregelt.

Die Bietergemeinschaft darf zwischen den teilnahmeberechtigten Subjekten laut Art. 9 nur für die zu vergebende Dienstleistung werden.

Bei der Bildung einer Bietergemeinschaft muss der eingeladene Teilnehmer die Funktion des Beauftragten übernehmen. Ihm obliegt die Alleinvertretung der auftraggebenden Mitglieder gegenüber der Vergabestelle.

Im Falle von Bietergemeinschaften, muss des federführende Mitglied einen Anteil von mindestens fünfzig Prozent der, von der Vergabestelle festgelegten, wirtschaftlich-finanziellen und technisch-

10. RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI

La forma giuridica dei raggruppamenti temporanei è disciplinata all'art. 37 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.

Il raggruppamento temporaneo può essere costituito tra i soggetti ammessi alla gara di cui all'art. 9 solamente per il servizio da affidare.

Nella costituzione del raggruppamento temporaneo il componente invitato assume la funzione di mandatario ed a lui spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della stazione appaltante.

In caso di associazione temporanea la mandataria deve possedere una quota, in misura almeno pari al cinquanta per cento dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi stabiliti dalla stazione appaltante;

organisatorischen Voraussetzungen besitzen; den verbleibenden Prozentsatz müssen die anderen Mitglieder besitzen.

Bei der Bildung der Bietergemeinschaft müssen die von jedem Mitglied durchzuführenden Leistungen mit dem entsprechenden Prozentsatz bezüglich Teilnahme an der Bietergemeinschaft und Ausführung der Dienstleistungen angegeben werden.

Im Falle von einer bereits gebildeten Bietergemeinschaft muss der Rechtsakt über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an den Beauftragten *oder* die Gründungsurkunde (*beglaubigte Privaturkunde*) und die Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (*öffentliche Urkunde*) als Kopie abgegeben werden.

Im Falle von einer noch nicht gebildeten Bietergemeinschaft ist im *Teilnahmeantrag* (Anlage A1) unter Punkt a.5) die Verpflichtungserklärung zur formalen Bildung der Bietergemeinschaft auszufüllen.

Dem Beauftragten obliegt die Alleinvertretung der Auftrag gebenden Mitglieder gegenüber der Vergabestelle.

Vorbehaltlich der in Art. 37 Abs. 18 und 19 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., genannten Fälle ist jede Änderung in der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften gegenüber der Zusammensetzung, die aus dem bei der Teilnahme an der Ausschreibung abgegebenen *Teilnahmeantrag* (Anlage A1) resultiert bzw., bei bereits gebildeten Bietergemeinschaften, gegenüber der Zusammensetzung, die aus der bei der Teilnahme an der Ausschreibung abgegebenen Gründungsurkunde resultiert, verboten.

la restante percentuale deve essere posseduta dalle mandanti.

Nella composizione del raggruppamento temporaneo devono essere indicate la prestazioni eseguite da ciascun componente con relativa quota percentuale di partecipazione al raggruppamento e di esecuzione.

In caso di raggruppamento temporaneo già costituito devono essere allegati fotocopia dell'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario *ovvero* l'atto costitutivo del raggruppamento (*risultante da scrittura privata autenticata*) e la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (*risultante da atto pubblico*).

In caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito deve essere compilata al punto a.5) *dell'Istanza di partecipazione* (Allegato A1) la dichiarazione d'impegno alla costituzione formale del raggruppamento.

Al mandatario spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della stazione appaltante.

È vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei raggruppamenti temporanei rispetto a quella risultante dall'*Istanza di partecipazione* (Allegato A1) presentata in sede di partecipazione alla gara o, se già costituiti, rispetto all'atto di costituzione prodotto in sede di partecipazione, salvo i casi di cui all'art. 37, commi 18 e 19, del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i..

11. TEILNAHMEHINDERNISSE UND AUSSCHLUSSGRÜNDE

Im Sinne des Art. 48 Abs. 1, Buchstabe b) des DPR Nr. 207/2010:

- die Teilnehmer dürfen sich nicht in einer der Situationen der Unvereinbarkeit, nach Art. 50 Abs. 4 des DPR Nr. 207/2010 befinden, sprich sie dürfen nicht direkt oder indirekt an der Ausschreibung zur Vergabe der zu prüfenden Projektierung teilnehmen oder teilgenommen haben, sowie an ihrer Ausarbeitung in jeglicher Planungsstufe;
- die Teilnehmer dürfen keine laufenden geschäftlichen und wirtschaftlichen Beziehungen mit den Subjekten, welche bei der Projektierung mitgewirkt haben, haben. Diese Beziehungen dürfen auch nicht in den letzten drei Jahren stattgefunden haben;

11. LIMITI DI PARTECIPAZIONE E CAUSE DI ESCLUSIONE

Ai sensi dell'art. 48 comma 1, lett. a) del DPR n. 207/10:

- i concorrenti non devono essere nelle situazioni di incompatibilità di cui all'articolo 50, comma 4 del DPR n. 207/10 ossia non devono partecipare o aver partecipato direttamente o indirettamente né alla gara per l'affidamento della progettazione da verificare né alla redazione della stessa in qualsiasi suo livello;
- i concorrenti non devono avere in corso né devono negli ultimi tre anni aver avuto rapporti di natura professionale e commerciale con i soggetti coinvolti nella progettazione;

- die Teilnehmer müssen sich bei Auftragserteilung verpflichten, drei Jahre lang, keine geschäftlichen und wirtschaftlichen Beziehungen mit den Subjekten, welche bei der zu überprüfenden Projektierung mitgewirkt haben, einzugehen.
- i concorrenti devono impegnarsi, al momento dell'affidamento dell'incarico, a non intrattenere rapporti di natura professionale e commerciale con i soggetti coinvolti nella progettazione oggetto della verifica per i tre anni successivi, decorrenti dalla conclusione dell'incarico.

Dasselbe Verbot gilt gemäß Art. 253 Abs. 2 des besagten DPR auch für Freiberufler, wenn an derselben Ausschreibung in welcher Form auch immer, eine Freiberufler- oder eine Ingenieurgesellschaft teilnimmt, in welcher der Freiberufler Verwalter, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses (vormals co.co.co.) ist.

Bei Verstoß gegen diese Verbote werden alle betroffenen Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.

Soweit in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen die Art. 36, 37 und 90 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., sowie die Art. von 252 bis 256 des DPR Nr. 207/2010, i.g.F..

Von der Ausschreibung werden jene Teilnehmer ausgeschlossen, bei welchen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Il medesimo divieto sussiste ai sensi dell'art. 253, comma 2 del citato D.P.R. per i liberi professionisti, qualora partecipi alla gara, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex co.co.co.).

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti coinvolti.

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente disciplinare di gara si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare agli art. 36, 37 e 90 del D.Lgs. n. 163/2006, e s.m.i., nonché agli artt. da 252 a 256 del D.P.R. n. 207/2010, e s.m.i..

Saranno esclusi i concorrenti per i quali sarà accertato che le relative offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale sulla base di univoci elementi.

12. TEILNAHMEANFORDERUNGEN

Für die Zulassung zur Ausschreibung müssen die Teilnehmer, **bei sonstigem Ausschluss**, folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 38 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.,
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 39 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F.,

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 90 des GVD Nr. 163/2006 i.g.F., und den Art. 254 bis 256 des DPR Nr. 207/2010, i.g.F., erfüllen.

Bei Bietergemeinschaften muss, **bei sonstigem Ausschluss der Bietergemeinschaft**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 38 und 39 des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren

12. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

A pena di esclusione i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi di ammissione alla gara:

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 39 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.;

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 90 del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i., nonché agli artt. da 254 a 256 del D.P.R. n. 207/10 e s.m.i..

Nel caso di raggruppamenti temporanei, ciascun soggetto componente il raggruppamento deve essere in possesso dei requisiti di cui all'articolo 38 e 39 del D.Lgs. n. 163/06 e s.m.i., **pena l'esclusione dell'intero raggruppamento.**

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura

als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen.

Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23**bis** Abs. 1 auf den Zuschlagsempfänger beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale.

La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene limitata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis in capo all'aggiudicatario; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

13. BESONDERE ANFORDERUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

13.1 Wirtschaftlich-finanzielle und technisch-organisatorische Anforderungen

Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen laut Art. 50 des DPR Nr. 207/2010, erfüllen.

Insbesondere:

- A)** Die Teilnehmer müssen in den letzten fünf Jahren mindestens **zwei vergleichbare Aufträge für Projektprüfungen** durchgeführt haben, und zwar jeder für einen Gesamtbetrag von mindestens fünfzig Prozent des Ausmaßes des Betrags der Arbeiten, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht. Zur Ermittlung der vergleichbaren Dienstleistungen werden die ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 herangezogen.
- B)** Die Teilnehmer müssen, bei Angebotseinreichung, einen Koordinator der Arbeitsgruppe für die Projektprüfung festlegen. Dieser muss einen Abschluss als Ingenieur oder Architekt besitzen und seit mindestens zehn Jahren im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sein. Der Koordinator unterzeichnet alle Berichte der Inspektionsstelle sowie den Abschlussbericht nach Art. 54, Absatz 7 des DPR Nr. 207/2010.

Nach Art. 23**bis** Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen.

Vom Zuschlagsempfänger werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung finden die einschlägigen Vorschriften unter Punkt 19.

13.2 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft gemäß Artikel 34 – im Sinne von Art. 49 des G.V.D. Nr. 163/2006 beabsichtigt, sich auf die

13. REQUISITI DI ORDINE SPECIALE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

13.1 Requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi

A pena di esclusione, i concorrenti dovranno possedere i requisiti economico finanziari e tecnico-organizzativi di cui all'art. 50 del D.P.R. n. 207/10.

In particolare:

- A)** I concorrenti devono aver svolto, negli ultimi cinque anni, almeno **due appalti di servizi di verifica** di progetti relativi a lavori di importo ciascuno almeno pari al cinquanta per cento di quello oggetto dell'appalto da affidare e di natura analoga allo stesso. Per l'individuazione di servizi di verifica analoghi si fa riferimento ai Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013.
- B)** I concorrenti devono individuare, in sede di offerta, un coordinatore del gruppo di lavoro di verifica nella persona di un laureato in ingegneria o architettura, abilitato all'esercizio della professione da almeno dieci anni ed iscritto al relativo albo professionale, che sottoscrive tutti i rapporti rilasciati dall'Organismo di ispezione nonché il rapporto conclusivo di cui all'articolo 54, comma 7 del DPR n. 207/2010.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali.

All'aggiudicatario è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trovano applicazione le disposizioni pertinenti di cui al punto 19.

13.2 Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. 163/2006 il concorrente, singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'articolo 34, intende avvalersi delle capacità di carattere tecnico ed organizzativo di altri soggetti,

technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit anderer Subjekte zu stützen, muss er die vom Gesetz dafür vorgesehenen Dokumente **bereits bei der Teilnahme** vorlegen.

dovrà consegnare i documenti previsti dalla legge già **in sede di partecipazione**.

14. WESENTLICHE REGELWIDRIGKEITEN SOCCORSO ISTRUTTORIO	14. INADEMPIMENTI ESSENZIALI SOCCORSO ISTRUTTORIO
---	--

Wird bei der Überprüfung der Unterlagen festgestellt, dass **wesentliche Elemente und Erklärungen**, die von den Teilnehmern auf der Grundlage des Gesetzes, oder der Ausschreibungsbedingungen abgegeben werden müssen, **fehlen, unvollständig sind oder Regelwidrigkeiten aufweisen**, wird **Art. 46 Abs. 1ter des GVD Nr. 163/2006** angewandt.

In diesem Fall ist der Teilnehmer zur **Zahlung einer Geldstrafe im Ausmaß von**

Qualora in sede di verifica della documentazione venga accertato che **elementi e dichiarazioni essenziali** che devono essere prodotte dai concorrenti in base alla legge o al Disciplinare di gara, **mancano, sono incomplete o presentano un'altra irregolarità essenziale**, viene applicato il **comma 1-ter dell'art. 46 del D.lgs. n. 163/2006**.

In tal caso il concorrente è obbligato al pagamento di **una sanzione pecuniaria, in misura pari a**

149,57.- Euro

zugunsten der Vergabestelle verpflichtet. Dem Teilnehmer wird eine Ausschlussfrist von **10 (zehn) Werktagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der wesentlichen Elemente und Erklärungen eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Personen, die zur entsprechenden Vornahme verpflichtet sind.

in favore della stazione appaltante. Al concorrente verrà assegnato un termine perentorio di **10 (dieci) giorni lavorativi**, perché siano rese, integrate o regolarizzate gli elementi e le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti obbligati all' relativo adempimento.

Die Nichterfüllung bzw. eine ungenaue oder verspätete Erfüllung der obengenannten Aufforderung stellt einen Ausschlussgrund dar.

Costituisce causa di esclusione il mancato, inesatto o tardivo adempimento alla predetta richiesta.

Gemäß Art. 27, Abs. 8 und Art. 29 des LG Nr. 16/2015 wird keine Geldstrafe verhängt, wenn die Berichtigung innerhalb der von der Vergabestelle festgelegten Ausschlussfrist erfolgt.

Ai sensi dell'art. 27, comma 8, e dell'art. 29 della LP n. 16/2015 la regolarizzazione entro il termine perentorio assegnato dalla stazione appaltante non comporta l'applicazione di sanzioni.

In Bezug auf die Nachforderungen hat der Teilnehmer die Möglichkeit, ausdrücklich den Verzicht auf die Richtigstellung mitzuteilen. Falls der Teilnehmer von dieser Möglichkeit gebraucht macht, wird derselbe ohne Anwendung der Strafe vom Verfahren ausgeschlossen.

In caso di soccorso istruttorio è facoltà del concorrente manifestare espressamente rinuncia al soccorso entro il termine stabilito per la sanatoria. Qualora il concorrente rinunci espressamente al soccorso istruttorio, sarà escluso dalla procedura e non verrà applicata alcuna sanzione.

Wenn der Teilnehmer hingegen innerhalb der vorgegeben Frist den Verzicht nicht ausdrücklich mitteilt und gleichzeitig die festgestellten Mängel nicht berichtigt oder ergänzt, wird die Vergabestelle den Bieter ausschließen.

Qualora il concorrente non si avvalga di tale facoltà di rinuncia espressa senza sanare il vizio contestato entro il termine perentorio stabilito, la stazione appaltante escluderà il concorrente.

Falls keine Kautions geschuldet war, und die Bezahlung des verlangten Betrages nicht erfolgt bzw. die Anfrage ergebnislos bleibt, wird gegenüber dem säumigen Teilnehmer unter Beachtung der Grundsätze des Gesetzes Nr. 689/1982 i.g.F die Zwangseintreibung vorgenommen.

In mancanza di cauzione, qualora il pagamento della suddetta sanzione pecuniaria non sia corrisposto e, pertanto, la richiesta rimanga inevasa, la stazione appaltante procede coattivamente nei confronti del concorrente inadempiente, nel rispetto dei principi di cui alla L. n. 689/1982 e ss.mm.ii.

Die Teilnehmer werden daher zu einer aufmerksamen Durchsicht der Ausschreibungsbedingungen sowie der Ausschreibungsunterlagen aufgefordert.

I concorrenti sono quindi invitati ad una attenta lettura del Disciplinare di gara e della documentazione di gara.

Wird der gemäß Art. 46 Abs. 1 und/oder Abs. 1ter des GVD Nr. 163/2006 übermittelten Aufforderung der Vergabestelle nicht oder nicht termingerecht Folge geleistet, wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen.

In caso di mancato o tardivo adempimento alle richieste della stazione appaltante, formulate ai sensi dell'art. 46 comma 1 e/o comma 1-ter del D.lgs. n. 163/2006, il concorrente viene escluso dalla gara.

15. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

15. REQUISITI AGGIUNTIVI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer folgende zusätzlichen Anforderungen erfüllen:

I concorrenti devono essere in possesso dei seguenti requisiti aggiuntivi per la partecipazione alla gara:

- a) Kenntnisnahme aller allgemeinen und besonderen Umstände, welche sich auf die Berechnung des angebotenen Preises ausgewirkt haben könnten,
 - b) Kenntnisnahme aller Bedingungen, die Einfluss auf die Durchführung der Dienstleistung haben können,
 - c) Kenntnisnahme und Annahme aller Bedingungen und Vorschriften, die in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen und in den einschlägigen Rechtsvorschriften enthalten sind,
 - d) Fehlen von Hinderungsgründen zur Ausübung der beruflichen Tätigkeit,
 - e) Vorliegen von Bedingungen, die einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache gewährleisten,
 - f) Kenntnis der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften bezüglich Planung, Vergabe, Bauleitung, Ausführung und Abnahme öffentlicher Arbeiten.
- a) presa conoscenza di ogni circostanza generale e particolare che possa aver influito sulla determinazione del prezzo offerto;
 - b) presa conoscenza di ogni condizione che possa aver influenza sullo svolgimento del servizio;
 - c) presa conoscenza ed accettazione di tutte le condizioni e prescrizioni contenute nel presente disciplinare e nella normativa di riferimento;
 - d) inesistenza di cause ostative all'esercizio della libera professione;
 - e) sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
 - f) conoscenza della normativa in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori esecuzione e collaudo di lavori pubblici, vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano.

16. TEILNAHMEBEDINGUNGEN

16. CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

Die Teilnahme am Verhandlungsverfahren bedingt die Annahme aller in den Ausschreibungsbedingungen und in den zugehörigen Unterlagen enthaltenen Vorschriften.

Mit der Unterzeichnung des *Teilnahmeantrags* erklären die Teilnehmer ausdrücklich, die Ausschreibungsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall, den Auftrag hinsichtlich Leistungsumfang und Ausführungszeit anzunehmen.

La partecipazione alla procedura negoziata implica l'accettazione di tutte le norme contenute nel disciplinare di gara e nella documentazione annessa.

Con la sottoscrizione dell'*Istanza di partecipazione* il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni della gara. In particolare si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, di accettare l'incarico per quanto riguarda le prestazioni da eseguire ed i tempi di esecuzione.

ABSCHNITT C

VERGABE- UND ABWICKLUNGSKRITERIEN

17. ANWEISUNGEN ZUR TEILNAHME AN DER ELEKTRONISCHEN AUSSCHREIBUNG

Die Vergabe wird elektronisch über das „Informationssystem für Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen (in Folge als „Portal“ bezeichnet) abgewickelt. Die Angebote sind in italienischer oder deutscher Sprache abzufassen oder mit einer beglaubigten Übersetzung in deutscher bzw. in italienischer Sprache zu versehen und von den Bietern **spätestens bis zum 09.05.2016 innerhalb 12:00 Uhr** im Bereich für die betreffende Ausschreibung in das telematische System einzugeben.

Unter folgender Internetadresse können die Unterlagen der Ausschreibung abgerufen werden:

www.ausschreibungen-suedtirol.it
www.bandi-altoadige.it

Vorliegende Ausschreibung wird durch ein Verhandlungsverfahren abgewickelt und gemäß Art. 82, Abs. 1 des G.vD. Nr. 163/2006 mit dem Kriterium des niedrigsten Preises vergeben.

Das telematisch einzureichende Angebot besteht aus zwei „Umschlägen“ und zwar

1. Umschlag mit den Verwaltungsunterlagen
2. Umschlag mit den wirtschaftlichen Unterlagen.

Das Angebot muss alle unter Art. 18 der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen vorgesehenen Unterlagen beinhalten.

Die maximal zulässige Größe pro Datei ist 40 MB.

Unterzeichnung der elektronischen Unterlagen

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in Italien haben:

- Die Unterlagen müssen mit „digitaler Signatur“ versehen sein.

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem anderen EU-Mitgliedstaat haben:

- Die Unterlagen müssen mit digitaler Signatur oder mit „fortgeschrittener elektronischer Signatur“ versehen sein, welche von dazu berechtigten Zertifizierungsdiensteanbietern des Herkunftslandes gemäß Richtlinie Nr. 1999/93/EG ausgestellt ist.

Für Wirtschaftsteilnehmer die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens

SEZIONE C

CRITERI E MODALITÀ DELLA GARA

17. INDICAZIONI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA TELEMATICA

La gara si svolge in modalità telematica sul “Sistema informativo Contratti Pubblici” della Provincia autonoma di Bolzano (di seguito denominato “Portale”): le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca ovvero corredate di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca e devono essere inserite dai concorrenti nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, **entro e non oltre il 09.05.2016 ore 12:00.**

La documentazione di gara è disponibile sul seguente sito internet:

La presente gara è condotta con procedura negoziata e sarà aggiudicata ai sensi dell’art. 82 c. 1 d.lgs. n. 163/2006 con il criterio del prezzo più basso.

L’offerta da consegnare in via telematica è composta da due “buste” e precisamente

1. busta con la documentazione amministrativa
2. busta con la documentazione economica.

L’offerta deve comprendere tutti i documenti richiesti all’art. 18 del presente disciplinare.

La capacità massima per singolo file è di 40 MB.

Sottoscrizione dei documenti elettronici

Per partecipanti che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell’Unione Europea:

- i documenti devono essere corredate di “firma digitale”.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in altro Stato membro dell’Unione Europea:

- i documenti devono essere corredate di firma digitale o “firma elettronica avanzata”, emessa dai certificatori qualificati del Paese di provenienza conformemente alla direttiva n. 1999/93/CE.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in un paese terzo che sia parte contraente dell’Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS)

(GATS) ist:

- Die Unterlagen müssen mit handschriftlicher Unterschrift und versehen sein. Gemäß Art. 38 Abs. 3 des DPR Nr. 445/2000 muss eine Kopie eines Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner in PDF-Format im Portal hochgeladen werden.

Die **digitale Signatur** ermöglicht, dass dasselbe elektronische Dokument auch von mehreren Personen unterschrieben werden kann. Die alleinige Verantwortung für eine korrekte Anbringung der digitalen Unterschrift liegt beim Teilnehmer selbst.

Der Bieter muss für sämtliche Unterlagen, für welche das Portal die Entrichtung einer Stempelsteuer vorschreibt, die Stempelsteuer gemäß den vom Portal vorgesehenen Modalitäten entrichten. Die entsprechenden Nachweise sind mit dem Datum des Angebots zu versehen und für steuerrechtliche Zwecke am Geschäftssitz des Bieters aufzubewahren.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen zur gegenständlichen Ausschreibung werden über das Portal an die E-Mail-Adresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung angegeben hat. Die Richtigstellungen und Mitteilungen werden auf dem Portal veröffentlicht. Die Teilnehmer müssen **regelmäßig** überprüfen, ob etwaige Mitteilungen im Portal vorhanden sind.

Rückfragen können ausschließlich über das Portal (über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhanden Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“) eingereicht werden. Es werden nur Fragen berücksichtigt, welche in deutscher oder in italienischer Sprache gestellt werden. Die Vergabestelle wird **innerhalb sechs Tage vor dem Einreichtermin der Angebote** antworten.

Für alle Mitteilungen ist der Beauftragte bzw. der namhaft gemachte Beauftragte Ansprechperson der Vergabestelle bei Teilnahme in Bietergemeinschaft; ihm obliegt die Alleinvertretung der Auftrag gebenden Mitglieder.

Im Fall von unterschiedlichen, gegensätzlichen, widersprüchlichen oder doppelten Erklärungen und Angaben zwischen diesen automatisch generierten Dokumenten und den von der Vergabestelle für die jeweilige Ausschreibung zur Verfügung gestellten Unterlagen, sind die Unterlagen gültig und ausschlaggebend, die von der Vergabestelle zur Verfügung gestellt werden.

Wie in den „Technische Bestimmungen des telematischen Ankaufssystems Südtirol“ vorgesehen, verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger eine Vergütung für die Nutzung der elektronischen

dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO):

- i documenti devono essere corredati di firma autografa. Ai sensi dell' 38, comma 3 del D.P.R. n. 445/2000 deve essere inserito nel Portale una copia del documento di identità del sottoscrittore/dei sottoscrittori in formato PDF.

La **firma digitale** prevede la possibilità di apporre firme multiple sullo stesso documento elettronico. La corretta apposizione della firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun partecipante.

Per tutti i documenti, per i quali il portale richiede l'adempimento di oneri fiscali, l'offerente deve adempiere a tale obbligo con le modalità richieste dal portale. I relativi documenti a riprova dell'adempimento devono essere muniti della data dell'offerta e tenuti ai fini fiscali presso la sede legale del concorrente.

Eventuali rettifiche o comunicazioni in merito alla presente gara saranno inviate tramite il portale all'indirizzo e-mail indicato dal partecipante al momento della registrazione. Le rettifiche e le comunicazioni verranno pubblicate sul portale. È onere dei concorrenti verificare **periodicamente** la presenza di eventuali comunicazioni presenti sul portale.

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente mediante il Portale (tramite schermata di dettaglio per la gara cliccando sulla funzionalità „comunicazioni“, sub - funzionalità „richiedi chiarimento“). Saranno prese in considerazione soltanto le richieste, formulate in lingua italiana o tedesca. La stazione appaltante risponderà **entro e non oltre sei giorni prima della scadenza del termine per la presentazione delle offerte**.

In caso di partecipazione in raggruppamento, per tutte le comunicazioni la persona di riferimento è il mandatario o il mandatario designato, al quale spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della stazione appaltante.

In caso di dichiarazioni ed indicazioni diverse, contrapposte, contraddittorie o duplici tra i documenti generati automaticamente e quelli messi a disposizione dalla stazione appaltante per la presente gara, sono validi e decisivi i documenti messi a disposizione dalla stazione appaltante.

Come previsto nelle „Norme tecniche di funzionamento del sistema telematico di acquisto dell'Alto Adige“ l'aggiudicatario si impegna a versare il corrispettivo per l'utilizzo dei servizi telematici ed accessori direttamente

Transaktions- und Zusatzdienste direkt an den Systembetreiber zu bezahlen.

al gestore di sistema.

Nachfolgend die zu bezahlende Vergütung im Falle des Zuschlages:

Di seguito il corrispettivo dovuto in caso di aggiudicazione:

Zuschlagspreis – importo di aggiudicazione:	% auf Zuschlagspreis – % dell'importo aggiudicato
< 10.000,00 €	0
10.000,00 – 200.000,00 €	0,4 %

Die alleinige Teilnahme an der Ausschreibung ohne Zuschlagserteilung beinhaltet keinerlei Aufwendungen seitens des Bieters.

Resta inteso che la semplice partecipazione alla gara, non seguita da aggiudicazione della stessa, non comporta alcun onere a carico del concorrente.

18. VORZULEGENDE UNTERLAGEN BEI DER ANGEBOTSSABGABE

18. DOCUMENTI RICHIESTI IN SEDE DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

Die Teilnehmer müssen innerhalb der in Art. 17 angegebenen Frist das Angebot elektronisch einreichen.

I concorrenti devono presentare entro il termine indicato all'art. 17 la propria offerta in via telematica.

Das Angebot muss die nachstehend aufgeführten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Freiberufler oder gesetzlichen Vertreter der teilnehmenden Firma oder Konsortium vorgelegt werden.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del professionista o legale rappresentante della società o consorzio concorrenti.

Die alleinige Verantwortung für eine korrekte digitale Unterschrift liegt beim Teilnehmer selbst.

La firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun partecipante.

Das Angebot muss folgende Unterlagen umfassen:

L'offerta dovrà comprendere la seguente documentazione:

VERWALTUNGSUNTERLAGEN:

DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA:

1. **Anlage A** **Anagrafische Daten**

Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die **Anlage A – Anagrafische Daten**. Das Ausfüllen und das Einfügen dieser Anlage ins Portal sind notwendig, um die Anwendung des Portals zu ermöglichen.

Bei Teilnahme in Bietergemeinschaft muss jedes Mitglied der Bietergemeinschaft eine Anlage A ausfüllen und unterzeichnen.

Die Anlage A – *Anagrafischen Daten* muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

1. **Allegato A** **Dati anagrafici**

Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'**Allegato A – Dati anagrafici**. La compilazione e l'inserimento sul Portale di tale allegato sono necessari al fine di permettere l'operatività del Portale.

Nel caso di partecipazione in raggruppamento temporaneo ogni soggetto raggruppato deve compilare e sottoscrivere un allegato A.

L'Allegato A – *Dati anagrafici* deve essere

- sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”)
- e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

2. **Anlage A1** **Teilnahmeantrag**

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im *Teilnahmeantrag* unter Buchstabe „**A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Punkt a.1), Punkt a.2), Punkt a.3) oder Punkt a.4)] aus.

Unter den Punkten a.5) des *Teilnahmeantrags* sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Bietergemeinschaft (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Zuschlags zu bildenden Bietergemeinschaft (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Beauftragter) anzugeben;

Unter Punkt a.6) des *Teilnahmeantrags* ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; auszufüllen ist der, je nach der Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Punkt a.3) bzw. Punkt a.4)].

Unter Buchstabe „**B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe**“ der **Anlage A1** sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung persönlich ausführen; für jeden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- die Ausführenden der Leistungen, die Gegenstand der Ausschreibung sind;
- der Koordinator der Arbeitsgruppe für die Projektprüfung.

Die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe und die Aufteilung der Leistungen sind für die gesamte Dauer des Auftrags verbindlich. Jede Änderung der Arbeitsgruppe muss vom Auftraggeber genehmigt werden.

Jede Änderung der Arbeitsgruppe ohne triftigen Grund berechtigt den Auftraggeber den Vertrag mit sofortiger Wirkung und auf Kosten des Auftragnehmers aufzuheben.

Der *Teilnahmeantrag* muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

2. **Allegato A1** **Istanza di partecipazione**

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'*Istanza di partecipazione* sotto la lettera **“A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE”** la parte a lui pertinente [punto a.1), punto a.2), punto a.3) o punto a.4)].

Sotto i punti a.5) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al raggruppamento temporaneo già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che parteciperanno al raggruppamento da costituirsi in caso di aggiudicazione in qualità di mandanti e di mandatario designato;

Sotto il punto a.6) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati il consorziato/i consorziati, per il quale/i quali il consorzio stabile partecipa; va compilata la sezione pertinente [punto a.3) ovvero punto a.4)], a seconda della forma giuridica del consorziato.

Alla lettera **“B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO”** dell'**Allegato A1** vanno indicati nominativamente tutti i professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione, in caso di affidamento dell'incarico; per ogni professionista devono essere indicati i dati richiesti.

In particolare vanno indicati:

- i professionisti esecutori delle prestazioni oggetto della gara;
- il coordinatore del gruppo di lavoro di verifica.

La composizione del gruppo di lavoro e la suddivisione delle prestazioni sono vincolanti per tutta la durata dell'incarico. Ogni modifica del gruppo di lavoro deve essere approvata dal committente.

Ogni modifica al gruppo di lavoro senza giustificato motivo autorizza l'amministrazione a risolvere il contratto con effetto immediato e con oneri a carico dell'affidatario.

L'*Istanza di partecipazione* deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”)
- e inserita in formato PDF nel apposito campo del Portale.

Im Falle **einer bereits gebildeten Bietergemeinschaften** muss abgegeben werden:

- Kopie des Rechtsaktes über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an den Beauftragten **oder** die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde) **und**
- die Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (öffentliche Urkunde).

- Diese Dokumente müssen eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

3. Anlage A1/1

Integritätsvereinbarung in Bezug auf öffentliche Aufträge auf Landesebene

Die Teilnehmer müssen die *Integritätsvereinbarung* (Anlage A1/1) zum Zeichen der Annahme unterschreiben; es unterschreiben die Personen, die den Teilnahmeantrag unterschrieben haben.

Die ausdrückliche Annahme der *Integritätsvereinbarung* stellt eine Bedingung für die Zulassung zum Ausschreibungsverfahren dar.

Die *Integritätsvereinbarung* muss

- digital signiert (siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“)
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

4. (*Falls zutreffend*) Im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften, **Scan des Originalpapierdokuments des Gründungsvertrags der Bietergemeinschaft.**

In caso di **raggruppamento temporaneo già costituito** devono essere allegati:

- in fotocopia l'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario **ovvero** l'atto costitutivo del raggruppamento (risultante da scrittura privata autenticata) **e**
- la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (risultante da atto pubblico).

- Questi documenti devono essere scansionati e inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

3. Allegato A1/1

Patto di integrità in materia di contratti pubblici in ambito provinciale

I concorrenti devono sottoscrivere il *Patto di integrità* (Allegato A1/1) per l'accettazione; firmano le persone che hanno firmato l'Istanza di partecipazione.

L'espressa accettazione del *Patto di Integrità* costituisce condizione di ammissione alla procedura di gara.

Il *Patto di integrità* deve essere

- sottoscritta con firma digitale (vedasi le "*Istruzioni alla sottoscrizione*")
- e inserita in formato PDF nel apposito campo del Portale.

4. (*se del caso*) Nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo di concorrenti già costituito, **scansione dell'originale dell'atto costitutivo del raggruppamento.**

WIRTSCHAFTLICHE DOKUMENTATION:

1. **Preisangebot**, welches aus folgenden Dokumenten besteht:

- Anlage C, im System enthalten;

Das Preisangebot besteht laut Art. 262 Abs. 3 DPR Nr. 207/2010 aus dem prozentuellen Preisabschlag auf das gesamte Ausschreibungshonorar.

Der Zuschlag erfolgt auf Grund des niedrigsten Preises.

Angebote mit einem Abschlag dessen Wert gleich Null ist, Angebote mit Aufschlag und Angebote mit Bedingungen haben den Ausschluss von der Ausschreibung zur Folge.

Die Anlage C muss

- digital signiert (es unterschreiben die je nach

DOCUMENTAZIONE ECONOMICA:

1. **offerta economica**, costituita dai seguenti documenti:

- Allegato C, presente a sistema;

L'offerta economica è rappresentata dal ribasso percentuale sull'onorario complessivo a base di gara ex art. 262 c. 3 DPR n. 207/2010.

L'aggiudicazione avviene sulla base del prezzo più basso.

Offerte con un ribasso pari a zero, offerte in aumento, offerte condizionate comportano l'esclusione dalla gara.

L'Allegato C deve essere

- sottoscritto con firma digitale (firmano le

Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und

- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le *“Istruzioni alla sottoscrizione”*) e

- inserito in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

19. VERGABEVERFAHREN

Am **10.05.2016 um 10.00 Uhr** findet im Sitzungssaal Nr. **305** des Landhauses 2, Silvius-Magnago-Platz 10, 39100 Bozen die öffentliche Sitzung für die Öffnung der termingerecht hochgeladenen Angebote und die Kontrolle der eingegangenen Verwaltungsunterlagen statt.

Die Teilnehmer, deren gesetzliche Vertreter oder eine von den Teilnehmern ermächtigte Person können bei den öffentlichen Sitzungen anwesend sein.

In der ersten Sitzung prüft die Wettbewerbsbehörde, ob die Angebote rechtzeitig eingegangen sind, und kontrolliert anschließend die von den Bietern beigebrachten Verwaltungsunterlagen und deren korrekte Erstellung.

Gemäß Art. 46 GvD Nr. 163/2006 behält sich die Wettbewerbsbehörde das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen zu ergänzen oder klarzustellen, wobei sie berechtigt ist, eine endgültige Frist festzulegen, innerhalb derer die angeforderten Erklärungen eingehen müssen.

Unbeschadet bleibt die Befugnis seitens der Wettbewerbsbehörde, bei allen Bietern, bei einem einzelnen oder stichprobenartig bei einigen davon festzustellen, ob diese die erforderlichen Voraussetzungen gemäß Art. 38 des GvD Nr. 163/2006 erfüllen, wobei ebenfalls die im EDV-Register der Aufsichtsbehörde über öffentliche Verträge enthaltenen Informationen in Anspruch genommen werden dürfen.

Nach der Kontrolle der Verwaltungsunterlagen teilt die Wettbewerbsbehörde den zugelassenen Bietern den Tag und das Datum der öffentlichen Sitzung zur Öffnung der Preisangebote mit. Falls die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen umgehend überprüft werden kann, behält sich die Wettbewerbsbehörde vor, in derselben Sitzung die Preisangebote zu öffnen.

Die Ausschreibungsbehörde öffnet die elektronischen Umschläge, die die Preisangebote enthalten, und liest den für die vorhandenen Dienstleistung von jedem Bieter angebotenen prozentualen Preisabschlag zum

19. PROCEDIMENTO DI GARA

Il giorno **10.05.2016 alle ore 10.00** presso la sala riunioni n° **305** del Palazzo provinciale 2, Piazza Silvius Magnago n. 10, 39100 Bolzano, avrà luogo la seduta pubblica di gara per l'apertura delle offerte pervenute nei termini previsti e per il controllo della documentazione amministrativa presentata.

Alle sedute pubbliche di gara possono assistere i partecipanti alla gara, i loro legali rappresentanti ovvero persona munita di specifica delega degli offerenti.

Nella prima seduta l'autorità di gara dopo aver provveduto alla verifica della trasmissione tempestiva delle offerte pervenute procederà al controllo della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa.

Ai sensi dell'art. 46 del D.Lgs. n. 163/2006, l'autorità di gara si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine perentorio entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

Resta fermo il potere dell'autorità di gara di accertare sia su tutti i concorrenti che su un singolo, ovvero su alcuni di loro a campione in qualunque fase della procedura, il possesso dei requisiti richiesti ex art. 38 del D.Lgs. n. 163/2006, avvalendosi altresì delle informazioni contenute nel Casellario Informatico dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa l'autorità di gara comunicherà ai candidati ammessi giorno e data della seduta pubblica di apertura delle offerte economiche. In caso di immediata riscontrata regolarità della documentazione amministrativa, l'autorità di gara si riserva la facoltà di procedere nella medesima seduta all'apertura delle offerte economiche.

L'autorità di gara aprirà le buste elettroniche contenenti le offerte economiche e leggerà il ribasso percentuale sull'onorario complessivo a base di gara, offerto da ciascun concorrente per il servizio in gara.

Gesamtausschreibungshonorar vor.

Alle Angebote, welche nach Art. 86 Abs. 3 des GVD. Nr. 163/2006 und Art. 30 Abs. 1 und 2 des LG. Nr. 16/2015 oder nach Ermessen der Vergabestelle durch den Verfahrensverantwortlichen als übertrieben niedrig eingestuft werden, müssen nach Art. 87 und 88 des GVD. Nr. 163/2006 von der Verwaltung mit Bezug auf die Abweichung überprüft werden.

Von der Ausschreibung werden jene Bieter ausgeschlossen, bei denen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Die Auftragsvergabe findet auch dann statt, wenn nur ein einziges Angebot eingegangen ist.

Anschließend überprüft die Vergabestelle, beschränkt auf den Zuschlagsempfänger von Amts wegen die Erfüllung der allgemeinen Anforderungen laut Punkt 12 der Ausschreibungsbedingungen.

Der Zuschlagsempfänger wird weiters mit Schreiben der Vergabestelle zur Vorlage der Nachweise über die Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Punkt 13.1 der Ausschreibungsbedingungen aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem Datum der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Angebotsabgabe vorliegen muss, fordert die Vergabestelle, falls nötig, den Zuschlagsempfänger dazu auf, die eingereichten Nachweise über die Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen innerhalb eines Termins von maximal 10 Tagen inhaltlich zu vervollständigen oder zu erläutern.

Sollte der Zuschlagsempfänger nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Punkt 13 liefern oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, schließt die Vergabestelle den Zuschlagsempfänger aus und erstattet Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde. Falls erforderlich, geht die Vergabestelle dazu über, die neue Schwelle für das übertrieben niedrige Angebot zu bestimmen und folglich deren eventuelle erneute Anwendung vorzunehmen.

Das Ausschreibungsergebnis wird laut Art. 79 Abs. 5 des GvD N. 163/2006 bekannt gegeben.

Tutte le offerte che vengono considerate anormalmente basse ai sensi dell'art. 86, comma 3, D.Lgs. n. 163/2006, e dell'art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015, dalla stazione appaltante per tramite del RUP, sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte dell'amministrazione ai sensi degli art. 87 e 88 del D.Lgs. n. 163/2006.

Vengono esclusi dalla gara i concorrenti per i quali si accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta.

Successivamente la stazione appaltante verifica d'ufficio, solamente in capo all'aggiudicatario, il possesso dei requisiti di ordine generale di cui al punto 12 del Disciplinare di gara.

Inoltre all'aggiudicatario della gara sarà inoltrata la richiesta della stazione appaltante di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al punto 13.1 del Disciplinare di gara. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di 10 giorni che decorre dalla data di inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, la stazione appaltante invita, se necessario, l'aggiudicatario a completare o a fornire, entro un termine massimo di 10 giorni, chiarimenti in ordine al contenuto della presentata documentazione comprovante il possesso dei requisiti tecnico-organizzativi.

Qualora l'aggiudicatario non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti al punto 13 ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, la stazione appaltante procede all'esclusione dell'aggiudicatario ed alla segnalazione del fatto all'Autorità competente. Se necessario, la stazione appaltante procede alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta e alla conseguente eventuale nuova applicazione.

L'esito della gara sarà comunicato conformemente alle previsioni di cui all'art. 79 c. 5 del d.lgs. 163/2006.

20. ÜBERTRIEBEN NIEDRIGE ANGEBOTE

Die Wettbewerbsbehörde bewertet die Angemessenheit der abnormal niedrigen Angebote und schließt die Angebote aus, welche sich auf der Grundlage der anschließend gelieferten Elemente insgesamt als unzuverlässig erweisen.

Laut Art. 87, Abs. 2 GvD Nr. 163/2006 müssen die Rechtfertigungen die Auflistung der Kosten der Dienstleistung (veranschlagte Stundenzahl für die Dienstleistung, aufgeteilt auf die einzelnen Mitarbeiter mit Angabe des jeweiligen Stundensatzes) vorsehen, unter Angabe des Prozentsatzes der allgemeinen Spesen und des geschätzten Gewinnes, und etwaige besonders günstige Bedingungen aufzeigen, über welche die Teilnehmer bei der Erbringung der Dienstleistung verfügen.

Die Kosten für das angestellte Personal dürfen nicht unter den Mindestwerten laut Art. 82 Abs. 3bis. des GVD Nr. 163/2006, i.g.F..

Bieter, die ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Begründungen für alle angebotenen Abschlüsse zu liefern.

Die Vergabestelle stellt keinen eigenen Vordruck zum Ausfüllen zur Verfügung.

Die Begründungen des angebotenen Preises **müssen handschriftlich oder mit digitaler Signatur unterschrieben werden** und an die Vergabestelle laut Angaben derselben mittels ZEP oder Fax übermittelt werden.

Nach Abschluss der Anomalieprüfung wird die endgültige Wettbewerbsrangliste erstellt.

21. AKTENEINSICHT

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung ermächtigen die Subjekte, die im Organigramm als Ausführende der einzelnen Leistungen angegeben sind, die Vergabestelle den anderen Teilnehmern, auf deren Anfrage, den Zugang zu allen Dokumenten, welche für die Teilnahme an diesem Verfahren vorgelegt werden, zu gewähren.

20. OFFERTE ANOMALE

L'autorità di gara procederà alla valutazione della congruità delle offerte anormalmente basse ed escluderà le offerte, che in base agli elementi in seguito forniti, risulteranno complessivamente inaffidabili.

Le giustificazioni di cui all'art. 87, comma 2 del D.Lgs. n. 163/2006 dovranno comprendere l'elenco dei costi della prestazione di servizio (numero di ore preventivato per l'esecuzione del servizio, suddiviso per i singoli collaboratori con specificazione del costo orario di ognuno di essi), con indicazione della percentuale di spese generali e di utile ipotizzato e l'indicazione delle eventuali condizioni particolarmente favorevoli di cui dispongono i concorrenti per prestare il servizio.

Le spese relative al personale dipendente non devono essere inferiori ai minimi di cui al comma 3-bis dell'art. 82 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.

Si richiederà pertanto per iscritto alle imprese che hanno presentato offerta anomala di presentare nel termine di 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, le necessarie giustificazioni del ribasso offerto.

La stazione appaltante non mette a disposizione un apposito modulo da compilare.

La giustificazione dei prezzi deve essere **sottoscritta con firma autografa o firma digitale** ed inviata alla stazione appaltante per PEC o fax secondo le indicazioni di quest'ultima.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara.

21. ACCESSO AGLI ATTI

Con la partecipazione alla gara, i soggetti indicati nell'organigramma quali esecutori delle singole prestazioni, autorizzano la stazione appaltante a permettere l'accesso, da parte degli altri concorrenti e su loro richiesta, a tutti i documenti presentati per concorrere alla presente procedura.

22. DATENSCHUTZ

Information im Sinne des Art. 13 des GVD Nr. 196/2003, „Datenschutzkodex“:

Die für die Zwecke der Ausschreibung gesammelten personenbezogenen Daten werden ausschließlich im Rahmen dieser Ausschreibung verarbeitet. Rechtsinhaber der Daten ist die Vergabestelle. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können.

Gemäß den Art. 7, 8, 9 und 10 des GVD Nr. 196/2003 erhalten die Antragsteller auf Antrag Zugang zu ihren Daten sowie Auszüge und Auskunft über die Daten und sie können deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

22. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, recante *“Codice in materia di protezione dei dati personali”*:

I dati personali raccolti per le finalità inerenti alla gara saranno trattati esclusivamente nell'ambito della presente gara. Titolare dei dati è la stazione appaltante. Il responsabile del trattamento è il Direttore di Ripartizione 11 – Edilizia e servizio tecnico. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti.

In base agli artt. 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. n. 196 del 2003 i richiedenti ottengono con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potranno, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

23. GERICHTLICHER RECHTSSCHUTZ

Das Einladungsschreiben und die damit verbundenen und darauf folgenden Verwaltungsakte im Zusammenhang mit dem Vergabeverfahren können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden Art. 245bis ff des GVD Nr. 163/2006 und die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der *Verwaltungsprozessordnung* eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht –
Autonome Sektion Bozen
Claudia-de-Medici-Str. 8
39100 Bozen – Italien
E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

23. TUTELA GIURISDIZIONALE

La lettera d'invito e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di affidamento sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione l'art. 243-bis ss. del D.Lgs. n. 163/2006 nonché gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di un avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del *Codice del processo amministrativo*.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa –
Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano – Italia
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

ABSCHNITT D

ZUSCHLAG UND AUFTRAGSERTEILUNG

24. AUFTRAGSERTEILUNG

Der Vertrag für die Auftragserteilung wird in einer der in Art. 37 des LG Nr. 16/2015 vorgesehenen Formen abgeschlossen.

Betrag der endgültigen Kautions laut Art. 36 des LG Nr. 16/2015: 5 % des Vertragspreises

Die endgültige Kautions als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist in Form einer Bürgschaft in Ausmaß und gemäß der Vorgehensweise laut Art. 113 des GVD. Nr. 163/2006 und laut Art. 123 des D.P.R. Nr. 207/2010 zu stellen. Art. 113 Abs. 1 des GVD. Nr. 163/2006 wird nicht angewandt.

Für die endgültige Kautions gelten nicht die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 75, Abs. 7, GVD. Nr. 163/2006.

Der Zuschlagsempfänger muss eine Versicherungspolizze vorlegen, welche den Anforderungen des Art. 57 des D.P.R. Nr. 207/2010 entspricht.

Im Sinne des Art. 39 Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 kann der Vertrag erst nach 30 Tagen nach Bekanntgabe der Zuschlagserteilung an alle Teilnehmer abgeschlossen werden, außer es liegen triftige Gründe von besonderer Dringlichkeit vor, die nicht den Ablauf der vorgesehenen Mindestfrist zulassen, davon ausgenommen sind die in Abs. 2 des genannten Art. 39 genannten Fälle.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Vertrag abgeschlossen worden ist.

Die Auftragserteilung erfolgt nach der Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, gemäß Art. 140 GvD Nr. 163/2006 den Auftrag dem nächsten Bieter in der Rangliste zu erteilen.

25. RÜCKVERFOLGBARKEIT DER ZAHLUNGSFLÜSSE

Im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010

SEZIONE D

AGGIUDICAZIONE ED ASSEGNAZIONE DELL'INCARICO

24. AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

Il contratto per l'affidamento dell'incarico verrà stipulato in una delle forme di cui all'art. 37 della LP n. 16/2015.

Ammontare della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 36 della LP n. 16/2015: 5 % dell'importo contrattuale.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste dall'art. 113 del D.Lgs. n. 163/2006, dall'art. 123 del D.P.R. n. 207/2010. Non trova applicazione il comma 1 dell'art. 113 del D.Lgs. n. 163/2006.

Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art 75, comma 7, D.Lgs. n. 163/2006.

L'affidatario deve munirsi di una polizza assicurativa corrisponda alle richieste dell'art. 57 del D.P.R. n. 207/2010,

Ai sensi dell'art. 39, comma 1 LP n. 16/2015 il contratto può essere stipulato solo dopo 30 giorni dalla data di comunicazione dell'aggiudicazione a tutti i concorrenti, salvo motivate ragioni di particolare urgenza che non consentono di attendere il decorso del predetto termine, salvo nei casi di cui al comma 2 del suddetto articolo 39.

L'aggiudicazione vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario, mentre diventa vincolante per l'Amministrazione provinciale solo con la stipulazione del contratto.

L'affidamento dell'incarico è subordinato all'impegno della relativa spesa.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere allo scorrimento della graduatoria ai sensi dell'art. 140 del D.Lgs. n. 163/2006.

25. TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

Ai sensi della legge n. 136/2010 "*Piano straordinario*

“Außerordentlicher Anti-Mafia-Plan“ müssen Auftragnehmer zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse ausschließlich eigens eingerichtete Bank- oder Postkontokorrentkonten verwenden.

Alle finanziellen Bewegungen im Zusammenhang mit dem gegenständlichen Auftrag müssen, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 des Zivilgesetzbuches, auf den genannten Kontokorrentkonten registriert und ausschließlich durch Post- oder Banküberweisung oder durch sonstige Zahlungsinstrumente abgewickelt werden, welche die vollständige Rückverfolgbarkeit der Transaktionen ermöglichen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in die Unterauftragsverträge die Bestimmung zur Rückverfolgung der Zahlungen aufzunehmen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Vergabestelle die Hauptdaten der eigens eingerichteten Kontokorrentkonten sowie die Personalien und die Steuernummer der zugriffsberechtigten Personen mitzuteilen. Ebenfalls mitzuteilen ist jede Änderung der übermittelten Daten.

contro le mafie“ gli appaltatori, per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, devono utilizzare esclusivamente conti correnti bancari o postali dedicati.

Tutti i movimenti finanziari relativi al presente appalto devono essere registrati sui conti correnti dedicati e devono essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero con altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti. L'appaltatore si obbliga a comunicare alla stazione appaltante gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati e le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. Deve essere comunicata altresì ogni modifica relativa ai dati trasmessi.

26. ERFORDERLICHE TÄTIGKEITEN IM FALLE DES ZUSCHLAGS

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Zuschlags, alle unter Punkt 4 aufgelisteten Leistungen zu erbringen, unter Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der Union, des Staates oder des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifenden Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher sei es auf lokaler Ebene, oder die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU aufgeführten internationalen umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Vorschriften festgelegt sind.

Der Zuschlagsempfänger muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf Kosten desselben Auftragnehmers gewährleisten.

Der Zuschlagsempfänger muss Einhaltung der Mindestkriterien im Umweltschutz für die Vergabe von Planungsdienstleistungen und Arbeiten gemäß Dekret des Umweltministers vom 14.12.2015 gewährleisten.

26. ATTIVITÀ RICHIESTE IN CASO DI AGGIUDICAZIONE

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano in caso di aggiudicazione, ad eseguire tutte le prestazioni di cui al punto 4 e garantiscono il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

L'aggiudicatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario medesimo.

L'aggiudicatario deve garantire il rispetto dei criteri ambientali minimi per l'affidamento di servizi di progettazione e lavori, ai sensi del decreto del Ministero dell'ambiente del 24-12-2015.

Die geschäft. Amtsdirektorin
Digital unterzeichnet

La Direttrice d'Ufficio Reggente
Firmato digitalmente

Avv. Lara Boccuzzi